

SEZIONE POESIA ALGERESE

Myriam Scasseddu
 LU CARRÈ PODGORA
1° premio (Algherese)

An vostra difesa
 é dit parauras de pror
 é annullát lu momént de la baráglia,
 ma trob a las vostras ascáras
 oscuras de pols: denótan la miséria.
 Poltas i poltas a una patíta casa
 quasi un niu de beglias
 Calma, la cumpagnóna ma síghi,
 soltantán una prega al fiáncu
 i dabáscia lu mórru suspettós;
 affannósa, aspéra lu mamentu de abbanduna'
 lu pes del sou cos.

Ascrivi, cuntrólla situassións.
 Folsis, sigaréu l'algumént
 de la sua próssima narració'.
 Eppúru,
 la véu mia
 pe cus àltru ha prurat.
 Ma la pietát
 che m'ha pultát ad assions risolútas
 s'es calmara.
 Vus mir, famíglia,
 squádras cumpléatas de la pé
 negra-velda, aónt la tisi
 ha trubát allegrament póstu.

Divérsus, coma de un altru mon vangúz,

Vus mir, prántas criscíras
 sotta altras prántas,
 senza sol, adamúnt del pel de áalgua
 senza la folza de purí
 de vus saccá.
 Vus aganciáu ad altra prantas,
 la vostra sanc scórrí lenta,
 arrastáu a la raghina.
 Nus altrus, figlias del benesser,
 tucchém áma por
 lus vóstrus pavimént,
 no vus dumén la ma
 senza sabé
 lu mal che arrinta do nus altrus
 cammina, crisci.

També pe nus altrus;
 che per vus difénda nus sem feríra
 i coma cuccius randagius, a l'ombra
 nus linghím las pragas novas,
 a la duró vostra sem giá abituaz.
 Iscim,
 coma l'esattór vél, asciancát,
 senza una paráula véra,
 oltra lu sarút,
 dasciant adamunt do la mésa
 un sagnál de vira.

VIA PODGORA

In vostra difesa, ho lanciato parole di pianto, e sciolto l'attimo della contesa, mi trovo nelle vostre scale scure di polvere: annuncio di miseria. Porte e porte in una palazzina, quasi un alveare. Placida, mi segue la compagna, solo una piega laterale le cala il labbro so-spettoso, ansante attende l'attimo per deporre la sua mole.

Scrive, controlla situazioni. Forse, sarete la materia del suo prossimo racconto. Eppure, la mia voce per voi ha pianto. Ma la pietà che mi ha mossa a gesti risoluti si è placata. Vi osservo, famiglie, squadre complete dalla pelle nero-verde, in cui la tisi ha trovato facile alloggio.

Diversi, come ultra terrestri. Vi guardo, piante cresciute sotto altre piante, senza sole, sul pelo dell'acqua senza la forza di marcire e disseccarvi. Vi abbracciate ad altre piante, la vostra linfa è fiacca, restate alle radici. Noi, figlie del benessere, sfioriamo con paura i vostri pavimenti, non vi diamo la mano, senza sapere quale male in noi si insinua, cresce.

Anche per noi che per difendervi ci siamo ferite e come cani randagi, all'ombra, ci lecchiamo piaghe novelle, il vostro dolore è già abitudine. Usciamo, come il vecchio esattore sbilenco, senza una parola vera, oltre il saluto, lasciandovi sul tavolo un segno di sopravvivenza.